



Institut supérieur d'égyptologie **Khéops**
programme 2004-2005

Sommaire



Stages d'introduction

Stage spécial 9 – 15 ans	2
Stage découverte des hiéroglyphes	2
Initiation aux hiéroglyphes	2

Égyptien hiéroglyphique

Cycle écriture et grammaire	3
Cycle lecture et traduction	4

Écritures et langues égyptiennes

Néo-égyptien – Copte	6
Vocalisation – Arabe dialectal	6

Écritures et langues orientales

Introduction au sumérien	7
Akkadien-cunéiforme	7
Babylonien ancien	7

Historiographie et méthodologie

Histoire des découvertes archéologiques	8
Les « Rendez-vous » de la recherche	8
Allemand appliqué à l'égyptologie	8

Histoire et Institutions

Le Nouvel Empire – La conquête de Piânkhi	9
Scribes et institutions – Reines et princesses	9

Archéologie égyptienne

Techniques et méthodes – Sites du Delta	10
Temples ptolémaïques – Temple d'Edfou	10

Religion et art de l'Égypte

La Religion égyptienne – Papyrus mythologiques ...	11
Rituels cosmologiques – Maât et Isfet	11

Art de l'Égypte ancienne

Le Nouvel Empire – La statuaire privée	12
Iconographie du Christ – Textiles égyptiens	12

Civilisation de l'Orient ancien

Introduction aux civilisations de l'O. A.	13
La Bible et l'Orient Ancien	13
Art – Écritures et langues du Proche-Orient	13

Égyptien hiéroglyphique par correspondance

Cycle écriture et grammaire	14
Cycle lecture et traduction	15

Index enseignants, calendrier congés

Semaine

« Portes ouvertes »

A l'occasion de l'inauguration de nos locaux, agrandis et réhabilités, nous vous invitons à venir nous rencontrer durant une semaine de « portes ouvertes » du 5 au 9 octobre 2004.

- du mardi au samedi, de 10 h à 17 h ;
- rencontres avec des égyptologues ;
- ateliers «hiéroglyphes» adultes et enfants ;
- signatures de livres par les auteurs ;
- exposition de photos...

N'hésitez pas à nous demander le programme à partir de septembre 2004 et de vous inscrire pour les ateliers auprès du secrétariat.



Adresse de nos bureaux :
16 rue Albert-Bayet 75013 Paris – France.

Métro « Place d'Italie » ligne 5, 6 ou 7,
Sortie « Bd Vincent Auriol ».

Bus « Place d'Italie » ligne 27, 47, 57 ou 67.

Tél. : 01 44 24 87 90 – Fax : 01 44 24 88 04
e-mail : kheops@egypt.edu
<http://www.kheops-egyptologie.fr>



Présentation



Créé en novembre 1986, l'institut supérieur d'égyptologie **Khéops** propose, à Paris ou par correspondance, divers enseignements spécialisés. Ces formations s'adressent à toute personne, quel que soit son niveau d'études, qui désire approfondir ses connaissances des écritures, langues ou civilisations de l'Égypte et de l'Orient anciens. L'institut offre diverses formules d'inscription aux auditeurs, étudiants ou aux adultes, dans le cadre de la formation continue.

Depuis 2002, l'institut agrandit et réhabilite ses locaux de formation afin d'évoluer vers le statut d'établissement d'enseignement supérieur libre. Tout en conservant ses activités traditionnelles, ce nouveau statut européen devrait permettre de mieux accueillir les étudiants qui souhaiteraient suivre un cycle complet d'études de haut niveau dans le domaine de l'égyptologie et de l'orientalisme, et de leur remettre en fin de cycles, un certificat et un diplôme supérieurs en égyptologie (en trois ou cinq ans).

Durant la session 2004-2005, nous proposons, aux participants qui le souhaitent, de valider l'acquisition de leurs connaissances, après un contrôle continu, examen, exposé ou mémoire...

Tous les enseignants intervenant à Khéops sont diplômés en égyptologie, assyriologie, spécialistes des sujets enseignés, ou des arabisants pour les cours de dialectal égyptien.

Les cours sont dispensés dans nos locaux se trouvant près de la place d'Italie, à Paris dans le treizième arrondissement. Chaque cours hebdomadaire est proposé à différents horaires, en journée, le soir ou le samedi, durant une session de trente semaines.

Seuls les cycles d'égyptien hiéroglyphique sont dispensés par correspondance, et peuvent être débutés à tout moment de l'année.

Le programme, ci-après, vous présente les enseignements de la **session 2004-2005**.

Sur simple demande de votre part auprès du secrétariat de Khéops, par téléphone au **01 44 24 87 90**, par télécopie au **01 44 24 88 04**, par e-mail à **kheops@egypt.edu**, nous vous adresserons :

- le programme des conférences, des visites guidées d'exposition, des stages intensifs durant les vacances et des voyages d'études en Égypte encadrés par des enseignants de Khéops ;
- le catalogue des ouvrages édités ou diffusés par les éditions Khéops ;
- le catalogue des ouvrages de base disponibles en égyptologie et distribués par les éditions Khéops.

Toutes ces informations sont aussi disponibles en ligne sur le site :

www.kheops-egyptologie.fr

Stages d'introduction

Stage spécial 9-15 ans

Ce stage s'adresse aux jeunes de 9 à 15 ans qui souhaitent compléter leurs connaissances de l'Égypte ancienne. Deux formules de stages sont proposées, un stage sur cinq semaines avec un cours hebdomadaire de deux heures et demie, ou un stage intensif sur une semaine de congés scolaires, avec cinq demi-journées consécutives. Dans les deux cas, une visite appliquée de la collection égyptienne du musée du Louvre est incluse dans le stage. Des groupes sont créés en fonction de l'âge des participants, et des thèmes qu'ils souhaitent aborder.

Approche « art et civilisation » : Stage d'introduction à la civilisation égyptienne à partir d'un thème vedette « la religion de l'Ancienne Égypte ». L'enseignante propose une approche originale des grands principes fondateurs, par l'étude de l'iconographie des monuments pharaoniques, le participant aborde aussi certaines notions de base en histoire, écriture, archéologie et histoire de l'art. Les fondements de la religion sont présentés par l'étude des cosmogonies égyptiennes et du panthéon des dieux. Ce stage est très illustré et comprend deux parties, l'une théorique et l'autre plus plastique grâce à la réalisation de dessins et de peintures.

Approche « approfondi » : Stage d'approfondissement des connaissances en égyptologie, adapté aux jeunes. Etude d'une période de histoire ou d'un règne en particulier comme, par exemple, le Nouvel Empire ou le règne de Ramsès II. Acquisition de quelques bases de méthodologie en archéologie par l'étude d'un site et ou la reconstitution d'un monument à partir de relevés, par exemple, le Temple de Karnak. En parallèle, l'écriture et la langue des Anciens Égyptiens, les hiéroglyphes, sont étudiés systématiquement à chaque séance selon une progression bien adaptée...

Dates et horaires proposés

Stage intensif durant les semaines de vacances :

- **Automne 2004** : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30, du 25 au 29 octobre 2004, cinq cours assurés par Marie-Astrid Calmettes ou Florence Maruejol.
- **Été 2005** : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30, du 4 au 8 juillet 2005, cinq cours assurés par Marie-Astrid Calmettes ou Florence Maruejol.

Stage classique durant cinq semaines :

- le samedi de 14 h à 16 h 30, du 15 janvier au 12 février 2005, cinq cours assurés par Marie-Astrid Calmettes ou Florence Maruejol.

Stage découverte des hiéroglyphes

Ce stage s'adresse aux adultes ne disposant que de quelques jours pour appréhender l'écriture et la langue de l'Égypte ancienne. Durant six demi-journées, chaque cours est consacré à l'acquisition des grands principes qui régissent l'écriture égyptienne (hiéroglyphique, cursive ou hiératique) ainsi que de la langue classique (principales règles de grammaire indispensables à la compréhension de la syntaxe du moyen-égyptien) ; l'objectif étant de permettre au participant de déchiffrer, à l'issue du stage, les inscriptions les plus courantes figurant sur les parois de temples et de tombes, ou sur des petites stèles. Une séance d'épigraphie sur des monuments de la collection égyptienne du musée du Louvre complète cet enseignement.

Dates et horaires proposés

Stage intensif durant les semaines de vacances :

- **Automne 2004** : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30 et le jeudi de 14 h à 16 h, du 25 au 29 octobre 2004, six cours assurés par Dominique Farout ou Alain Fortier.
- **Été 2005** : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h 30 et le jeudi de 14 h à 16 h, du 4 au 8 juillet 2005, six cours assurés par Dominique Farout ou Alain Fortier.

Initiation aux hiéroglyphes et à l'épigraphie

S'adressant aux débutants, l'objectif de cet enseignement est l'initiation à la lecture des hiéroglyphes et aux rudiments de la langue classique par les monuments. Ce travail ne se fait pas à partir de séries d'exemples théoriques, mais des textes originaux les plus courants, étudiés dans leur totalité : dédicaces de rois et de particuliers, légendes de scènes des tombes et des temples, formules d'offrandes, etc. Des textes provenant de monuments datant des trois millénaires de l'histoire égyptienne sont étudiés durant ce cycle.

Dates et horaires proposés

- le vendredi de 14 h à 16 h, du 15 octobre 2004 au 22 avril 2005, vingt-quatre cours assurés par Michel Baud.

Égyptien hiéroglyphique

L'enseignement que nous proposons traite de l'égyptien du Moyen Empire, écrit en hiéroglyphes ou transcrit du hiératique en caractères hiéroglyphiques. Cette langue représente la langue classique de la culture égyptienne et a joui, à ce titre, d'une longue postérité, sous la forme d'un égyptien dit « de tradition ». L'égyptien hiéroglyphique est presque exclusivement réservé aux textes gravés ou peints sur des parois de monuments, et fut employé des origines de la civilisation égyptienne jusqu'au IV^e siècle de notre ère.

Les frais d'inscription à une session de cours comprennent :

- **pour la première année,**
la remise en début de session du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, nouvelle édition, © Khéops 2003) et d'un dossier comprenant des extraits de textes originaux.
- **pour la deuxième année,**
la remise en cours de session d'un dossier de douze études de textes originaux.
Si vous n'êtes pas en possession du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops 2003), il vous sera remis en début de session.
- **pour la troisième année,**
la remise durant la session d'un dossier de vingt études de textes originaux (dont le *Conte du Naufragé*).
- **pour les divers cours du cycle « lecture et traduction »,**
les ouvrages cités en référence sont à la charge du participant, seule sera remise durant la session la copie du texte à traduire si celui-ci n'est pas disponible dans le commerce.

Cycle écriture et grammaire

Le premier cycle d'égyptien hiéroglyphique comprend trois années consacrées à l'étude de l'écriture et de la grammaire de l'égyptien classique. Chaque année comprend trente séances hebdomadaires d'une durée de deux heures. L'enseignement de la langue suit la progression de l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* de Pierre Grandet et Bernard Mathieu (© Khéops, 2003). Dès la première année, il est proposé de traduire et d'analyser des extraits de textes du Moyen Empire, puis des textes complets durant la troisième année (entre autres, le *Conte du Naufragé*).

Des travaux pratiques, et notamment, l'explication des textes sont assurés par chaque égyptologue. Nous proposons aux participants qui le souhaitent, de se soumettre à un contrôle continu permettant de vérifier le progrès des connaissances. Ce dernier consiste à réaliser, après chaque leçon, l'exercice de version et thème correspondant. L'exercice est corrigé et noté par l'enseignant. La réalisation d'un nombre minimum de devoirs est exigée pour l'obtention de l'attestation de fin d'année. Un *Certificat de Langue égyptienne* est remis à l'issue du premier cycle de trois ans.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures, du 11 octobre 2004 au 20 juin 2005.

Première année

- le mardi de 19 h à 21 h, trente cours assurés par Dominique Farout.
- le jeudi de 14 h à 16 h, trente cours assurés par Alain Fortier.
- le samedi de 10 h à 12 h, trente cours assurés par Dominique Farout.

Deuxième année

- le lundi de 14 h à 16 h, trente cours assurés par Pierre Grandet.
- le mercredi de 19 h à 21 h, trente cours assurés par Alain Fortier.
- le samedi de 10 h à 12 h, trente cours assurés par Elsa Rickal.

Troisième année

- le mardi de 19 h à 21 h, trente cours assurés par Alain Fortier.
- le mercredi de 14 h à 16 h, trente cours assurés par Elsa Rickal.

Égyptien hiéroglyphique

Cycle lecture et traduction

Le cycle « lecture et traduction » s'adresse à toute personne ayant déjà acquis, par ailleurs, les bases de l'égyptien classique et désirant mettre en application ses connaissances de la langue en traduisant des textes extraits de l'anthologie égyptienne. Un grand choix de textes est proposé : classiques de la littérature, textes administratifs ou juridiques, autobiographies historiques, inscriptions de stèles et monuments...

Philologie – épigraphie – hiératique

Cet enseignement fait suite aux trois années du premier cycle d'écriture et grammaire du moyen-égyptien. Il permet d'approfondir les connaissances grammaticales et philologiques par l'étude d'un texte suivi du Moyen Empire, les *Contrats d'Assiout*. Elle propose ensuite de se familiariser avec l'épigraphie des documents par l'étude de textes gravés sur des stèles ou des parois de monuments. Enfin, une approche des textes manuscrits sous les formes originales, papyrus ou cuves de sarcophages, permet une initiation au hiéroglyphe cursif et à l'écriture hiératique.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire de deux heures, du 11 octobre 2004 au 20 juin 2005.

- le lundi de 14 h à 16 h, trente cours assurés par D. Farout.
- le samedi de 10 h à 12 h, trente cours assurés par Pierre Grandet.

Les Papyrus d'Héqanakhté

Appelé momentanément loin de son domaine, Héqanakhté, propriétaire terrien de la région de Thèbes à la XI^e dynastie, se fait bien du souci pour sa famille. Quand il se fait du souci, Héqanakhté écrit : comment allez-vous ? avez-vous bien cultivé tel champ ? loué avantageusement tel autre ? pourquoi vous plaignez-vous de votre pitance ? qui contrarie ma concubine ?... Les « papyrus d'Héqanakhté », découverts dans une tombe de Deir el-Bahari, sont les fragments de cette correspondance, qui a inspiré à Agatha Christie l'un de ses plus étranges romans policiers, *Death comes as the End*. L'étude se fera à partir de l'original en hiératique ou de la transcription hiéroglyphique.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le lundi de 19 h à 21 h, du 11 octobre 2004 au 21 mars 2005, vingt cours assurés par Dominique Farout

Les admonitions d'un sage égyptien

Ce texte, conservé au recto du *Papyrus Leyde I 344*, offre le tableau apocalyptique d'une Égypte dans laquelle les institutions auraient été renversées et qui serait en proie, de ce fait, au chaos social. Bien qu'il ait été tenu naguère pour une source historique, on considère que ce texte est une fiction littéraire. Il n'en est cependant pas moins très révélateur des conceptions égyptiennes de la société et des peurs concernant son devenir.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le mercredi de 14 h à 16 h, du 13 octobre 2004 au 2 février 2005, quinze cours assurés par Pierre Grandet.

Les textes de la pyramide d'Ounas

Les *Textes des pyramides* forment la première composition littéraire importante de l'Égypte ancienne. Écrits dans une langue qui n'offre que des différences minimales avec le moyen-égyptien, ils fournissent une mine d'informations pour les croyances et les rites des plus anciennes périodes de l'Égypte pharaonique. Nous vous proposons d'étudier au complet les textes de la pyramide d'Ounas, qui sont les plus anciens et les mieux préservés.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le mercredi de 14 h à 16 h, du 9 mars au 15 juin 2005, treize cours assurés par Pierre Grandet.

Écritures et langues égyptiennes

Lettres ramessides tardives

Ce corpus de lettres (plus de cinquante ont été retrouvées) date de la fin du règne de Ramsès XI, le dernier des Ramsès et provient de la communauté des ouvriers chargés de creuser et décorer les tombes royales. Dans ces courriers sont évoqués aussi bien les petits et grands soucis du moment : la guerre en Nubie menée par le général Piankh, auteur de plusieurs lettres, et la récupération, évoquée à mots couverts, des richesses contenues dans les tombes royales. Cette étude est conseillée aux personnes ayant déjà acquis les bases du néo-égyptien.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 14 h 30 à 16 h, du 12 octobre 2004 au 14 juin 2005, trente cours assurés par François Neveu.

La Stèle du Satrape

La Stèle du Satrape, conservée au musée du Caire, date de l'an 7 d'Alexandre IV (317-305), fils posthume d'Alexandre le Grand et de Roxane. Son texte nous fait connaître quelques épisodes de la carrière du satrape Ptolémée, futur Ptolémée Ier. Le contenu est émaillé d'autres informations historiques, telles que la générosité de l'obscur roi égyptien Khababach envers les dieux de Bouto, ce qui en fait un document important pour l'histoire de l'Égypte des Argéades. Écrite en égyptien de tradition, elle offre l'occasion de découvrir et de se familiariser avec l'écriture hiéroglyphique des documents officiels du IV^e siècle avant notre ère.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le jeudi de 16 h 30 à 18 h 30, du 14 octobre au 9 décembre 2004, huit cours assurés par Alain Fortier.
- le lundi de 19 h à 21 h, du 4 avril au 13 juin 2005, huit cours assurés par Alain Fortier.



Néo-égyptien

Langue parlée pendant le Nouvel Empire, le néo-égyptien est devenu progressivement la langue des lettres privées, des textes de la pratique administrative et judiciaire et, enfin, de la littérature. L'enseignement, destiné aux personnes ayant déjà étudié la langue classique, vise, en deux ans, à faire connaître la langue vernaculaire de l'époque ramesside. A l'issue des deux années, l'étudiant dispose d'un exposé complet de la syntaxe néo-égyptienne, et a lu un échantillon représentatif des textes de cette époque. Durant cette session, nous ne proposons qu'un cours de **deuxième année** d'une durée d'une heure, qui doit être suivi par l'étude des lettres ramessides tardives.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure

- le mardi de 13 h 30 à 14 h 30, du 12 octobre 2004 au 14 juin 2005, trente cours assurés par François Neveu.

Copte

Le copte, prolongement de la langue égyptienne ancienne, se note au moyen de l'alphabet grec, augmenté de sept signes dérivés de la cursive démotique. Cette écriture, intimement liée à la christianisation de l'Égypte, prend pourtant sa source dans un milieu païen, celui des temples égyptiens, puisque les premiers documents en « vieux-copte » sont des écrits magico-religieux ou des exercices d'apprentissage de l'égyptien ancien ! Le cours se propose de faire découvrir, au travers de petits textes faciles, divers aspects de la langue et de la littérature coptes, sacrées et profanes.

Date et horaire proposés

Initiation au copte

un cours hebdomadaire de deux heures

- le mercredi de 18 h à 20 h, du 3 novembre au 15 décembre 2004, sept cours assurés par Ghislaine Widmer.

Copte – niveau avancé

Ce cours s'adresse aux personnes ayant déjà suivi le cours d'initiation ou ayant quelques bases.

- le mercredi de 18 h à 20 h, du 9 février au 1^{er} juin 2005, treize cours assurés par Ghislaine Widmer.

Écritures et langues égyptiennes

La vocalisation de l'égyptien ancien

L'écriture hiéroglyphique, qui ignore les voyelles, nous contraint à employer, pour lire les textes, une prononciation conventionnelle farcie de "e" intercalaires et où les semi-consonnes sont traitées comme des voyelles. Cependant, l'existence d'une centaine de mots égyptiens transcrits dans leur prononciation réelle dans des textes akkadiens à l'époque du Nouvel Empire, ainsi que l'application rétrograde depuis le copte, dont la prononciation est connue, de quelques règles phonétiques élémentaires, permettent aujourd'hui de restituer une grande partie de la prononciation réelle de l'égyptien ancien.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le lundi de 11 h à 13 h, du 22 novembre au 13 décembre 2004, quatre cours assurés par Pierre Grandet.

Écriture et art, lecture de l'art égyptien

Ce petit cycle de cours propose d'étudier la relation si particulière qui, dans l'Égypte ancienne, unit l'art et l'écriture. Quels sont leurs points communs, leurs différences et surtout de quelle manière s'influencent-ils jusqu'à parfois créer de véritables jeux de lecture ? A partir des travaux de H. G. Fisher et de R. Tefnin, dans le domaine notamment de la sémiologie, différentes œuvres seront étudiées, reliefs, peintures et monuments architecturaux.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 14 h 30 à 16 h, du 10 mai au 14 juin 2005, six cours assurés par Marie-Astrid Calmettes.

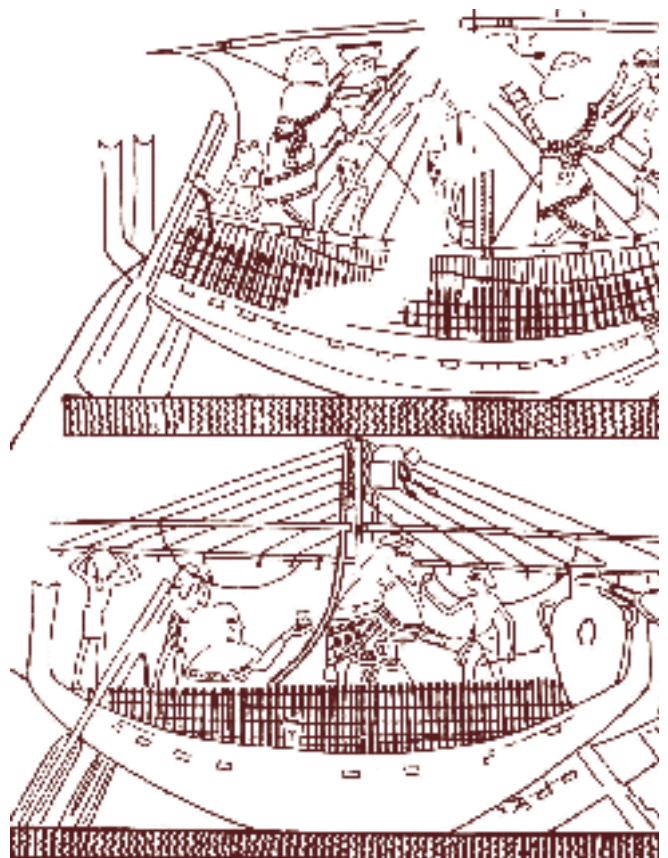
Arabe dialectal égyptien

L'arabe littéral ou littéraire, écrit mais non parlé, est commun à l'ensemble du monde arabe alphabétisé. Nous vous proposons un cours d'arabe dialectal égyptien, celui du Caire, parlé et aussi écrit, que le prestige de la capitale, la radio, le cinéma, la télévision concourent à répandre non seulement en Égypte, mais aussi dans les autres pays arabes. La méthode proposée enseigne parallèlement l'écriture et la grammaire de la langue arabe, la pratique de la conversation en dialectal égyptien à partir de textes ou extraits de textes originaux. Des techniques audiovisuelles sont mises à la disposition des participants pour parfaire l'enseignement de cette langue vivante.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures, du 12 octobre 2004 au 18 juin 2005.

- **Niveau « débutant »** : le mardi de 19 h à 21 h, trente cours assurés par Nadia Elissa-Mondeguer.
- **Niveau « avancé »** : le samedi de 12 h 15 à 14 h 15, trente cours assurés par Nadia Elissa-Mondeguer.
- **Niveau « très avancé »** : le mercredi de 19 h à 21 h, trente cours assurés par Nadia Elissa-Mondeguer.
- **Niveau « approfondi »** : le mardi de 19 h à 21 h, trente cours assurés par Zeinab Gain.



Écritures et langues orientales

Introduction au sumérien

Le sumérien est la langue parlée dans l'extrême sud de la Mésopotamie dans la seconde moitié du troisième millénaire avant J.-C. Langue agglutinante, ne s'apparentant à aucun autre idiome connu, elle fut supplantée définitivement par l'akkadien au début du deuxième millénaire, époque où elle devint une langue de lettrés au statut comparable à celui du latin en occident. Le cours propose une approche de la langue sumérienne et de l'écriture cunéiforme à partir d'inscriptions officielles, de fragments d'œuvres littéraires et de textes administratifs, qui permettent d'esquisser une histoire des royaumes sumériens de Lagash et d'Ur.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le mercredi de 16 h 30 à 18 h 30, du 5 janvier au 20 avril 2005, quatorze cours assurés par Anne-Claude Beaugéard.



Initiation à l'akkadien et au cunéiforme

L'akkadien fut la principale langue parlée et écrite en Mésopotamie de la fin du III^e au I^{er} millénaire avant J.-C. Cette langue sémitique fut utilisée comme langue diplomatique dans tout le Proche Orient au II^e millénaire. Elle est transcrite à l'aide des caractères cunéiformes, comme la plupart des idiomes de cette vaste région, depuis l'Iran jusqu'à l'Anatolie. L'enseignant présentera le paléo-babylonien, dialecte qui correspond à un état de langue normatif. L'exemple le plus connu en est le *Code de Hammurabi* datant du XVIII^e siècle avant J.-C. L'écriture cunéiforme, utilisée pour transcrire ce dialecte possède un nombre limité de caractères phonétiques à valeur syllabique accompagnés d'idéogrammes.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le mardi de 15 h à 17 h, du 12 octobre 2004 au 19 avril 2005, vingt-quatre cours assurés par Cécile Michel.

Babylonien ancien, lettres et documents

Le babylonien ancien ou paléo-babylonien, correspond à l'une des deux branches de l'akkadien écrit en Mésopotamie pendant la première moitié du II^e millénaire avant J.-C. La documentation paléo-babylonienne est extrêmement abondante et variée. C'est de cette époque que datent les premières versions de certaines grandes œuvres littéraires dont le *Poème d'Atrahasis* ou l'*Épopée de Gilgamesh*. Ce cours s'adresse aux élèves qui ont déjà suivi le cours d'initiation à l'akkadien et au cunéiforme. Il porte d'une part sur des révisions et des compléments de grammaire akkadienne et d'autre part sur la lecture d'un échantillon représentatif de textes paléo-babyloniens : des lettres, des documents juridiques tels des articles de lois ou des contrats et des textes littéraires.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le mardi de 17 h 30 à 19 h 30, du 12 octobre 2004 au 19 avril 2005, vingt-quatre cours assurés par Cécile Michel.

Historiographie - méthodologie

Histoire des découvertes archéologiques

Des ruines de Tanis à l'exploration de la Vallée des Rois, de la découverte des tombes royales d'Abydos à celle du Serapeum, ce cours abordera les grands moments de la découverte archéologique en Égypte depuis la première moitié du XIX^e siècle jusqu'à nos jours. Enrichi d'une importante documentation photographique, il s'attardera sur les monuments issus de ces fouilles et qui peuplent aujourd'hui les collections occidentales et les musées égyptiens, rappelant leur histoire mouvementée et les réintégrant à leur contexte original. A travers l'évocation des grandes figures de l'égyptologie, le cours abordera également des fouilles parfois moins connues et se penchera sur le problème toujours actuel de l'interprétation des sources archéologiques.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire d'une heure trente

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 5 janvier au 23 mars 2005, dix cours assurés par Roselyne Cepko.

Allemand appliqué à l'égyptologie (niveau débutant)

L'étudiant en égyptologie consulte fréquemment de nombreux ouvrages et articles égyptologiques rédigés en allemand. Cette langue étrangère est un souvenir d'école pour certains, ou ignorée par d'autres. Elle pose ainsi le problème de l'accès aisé à des informations indispensables à toute formation approfondie en égyptologie. Pour une bonne compréhension des textes, la syntaxe doit être assimilée, mais surtout un vocabulaire scientifique doit être connu. L'enseignement proposé permet à l'étudiant débutant d'acquérir les bases de cette langue, de perfectionner sa lecture rapide et sa traduction de textes en assimilant le maximum de mots de vocabulaire.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire de deux heures

- le vendredi de 11 h à 13 h, du 5 novembre 2004 au 17 juin 2005, vingt-sept cours assurés par Sophie Sagay.

Les « Rendez-vous » de la Recherche

Les nombreux spécialistes qui interviennent régulièrement ou ponctuellement à l'institut Khéops, participent, par ailleurs, à diverses missions de fouilles, de recherches ou des publications scientifiques. Nous vous proposons, lors d'un séminaire hebdomadaire, d'être tenus informés de l'actualité de ces travaux en cours. Les exposés seront très variés : résultats d'une fouille ou mission récente, d'une nouvelle étude de monuments ou de documents épigraphiques, d'une problématique posée par une recherche...

Dates et horaires proposés

un séminaire hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi ou le jeudi de 17 h à 18 h 30, du 8 novembre 2004 au 13 juin 2005.

Le programme précisant le sujet et l'intervenant des vingt-quatre séminaires est annoncé en début de chaque trimestre (en octobre 2004, janvier et avril 2005).



© D. Farout

Histoire et institutions

Complément indispensable aux divers enseignements de langue, les cours sur les civilisations de l'Égypte et de l'Orient anciens permettent à tout passionné d'appréhender ces civilisations avec de bonnes connaissances archéologiques, géographiques, historiques, religieuses, artistiques et sociologiques... Chaque cours est assuré par un spécialiste du sujet. Dès la rentrée 2004, il sera proposé aux étudiants et aux auditeurs, qui le souhaiteraient, de participer à des travaux dirigés dont la finalité serait de préparer d'une première recherche suivie d'un exposé.

Le Nouvel Empire

Ce cours d'histoire, qui s'étale sur trois années, permet d'appréhender de façon très approfondie l'histoire égyptienne, dans les limites traditionnelles des trente dynasties pharaoniques (env. 3200 à 332 av. J.-C.). Chaque période est présentée de façon très détaillée et illustrée par de nombreux documents. Durant cette session, l'enseignant abordera la deuxième partie de ce cours, présentant l'histoire de l'Égypte du début du Nouvel Empire à la Troisième Période intermédiaire.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mercredi de 17 h à 18 h 30, du 13 octobre 2004 au 15 juin 2005, trente cours assurés par Pierre Grandet.

La conquête de Piânkhi, événement marquant de la XXV^e dynastie

L'expédition militaire qui a permis à Piânkhi d'atteindre Memphis et de recevoir la soumission de la plupart de ses opposants, s'impose comme un fait marquant des époques tardives qui consacre l'intrusion des Éthiopiens dans le Nord du pays. Grâce à différents témoignages et, notamment, une grande stèle maintenant célèbre découverte au Gebel Barkal en 1862, on en sait plus sur cette campagne que sur n'importe quelle autre menée durant le dernier millénaire de l'histoire pharaonique. Loin de se satisfaire d'une lecture événementielle de l'histoire, on cherchera à comprendre ce qui a motivé l'intervention de Piânkhi et à réexaminer les problèmes qu'elle soulève : notamment sa date et ce qu'elle représente dans le déroulement de la domination éthiopienne en Égypte.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 17 h 30 à 19 h, du 3 janvier au 21 mars 2005, dix cours assurés par Olivier Perdu.

Scribes et Institutions

Cette série de cours se propose de présenter en détail le fonctionnement de la monarchie pharaonique, et du gouvernement de l'Égypte, de son administration et de son organisation sociale. Nous examinerons en particulier, la position occupée par le roi dans les conceptions égyptiennes, et le travail concret de ces personnages-clé qu'étaient les scribes. On s'accorde à penser que la civilisation égyptienne reposait en grande partie sur l'existence de la classe des scribes, mais il est souvent difficile d'imaginer les implications pratiques de ce constat.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 17 h à 18 h 30, du 11 octobre 2004 au 20 juin 2005, vingt-neuf cours assurés par Pierre Grandet.

Reines et princesses égyptiennes

Certaines d'entre elles sont célèbres, comme Hatchepsout, ou Nefertiti. D'autres, telles Neferou-Sobek, ou Hétéphères, le sont beaucoup moins. Chacune de ces femmes, mères, épouses et filles de rois, a pourtant laissé des témoignages, parfois très abondants, qui évoquent leur vie quotidienne ou leur rôle à la tête de l'État. Le cours, suivant une approche chronologique, présentera ces reines et princesses en étudiant l'évolution de leur place privilégiée au sein de la monarchie pharaonique. Il s'attardera également sur la découverte ou l'absence étrange de leurs trésors funéraires et sur les nombreuses polémiques concernant la réalité de leur pouvoir.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le jeudi de 14 h à 15 h 30, du 14 octobre 2004 au 16 juin 2005, vingt-neuf cours assurés par Roselyne Cepko.

Archéologie égyptienne

Archéologie égyptienne techniques et interprétations

L'apport de l'archéologie à l'histoire est considérable pour les sociétés pré-industrielles, même pour celles qui, comme l'Égypte, ont laissé beaucoup de témoignages écrits. De l'ouverture d'un sondage à l'interprétation des données, la route est pourtant longue et complexe, largement méconnue du grand public. C'est dans cette optique que ce cours proposera un panorama complet des techniques de fouille et de prospection, des stratégies de chantier, des méthodes d'analyse du matériel et d'interprétation des données. De nombreux exemples pratiques, qui seront essentiellement pris sur le terrain égyptien, illustreront les nombreuses facettes de l'archéologie.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 17 h à 18 h 30 ou le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 12 octobre 2004 au 22 avril 2005, vingt-quatre cours assurés par Michel Baud.

Les sites pharaoniques du Delta

Premier volet d'un panorama des sites égyptiens, ce cours sera essentiellement axé sur la présentation archéologique des villes, en privilégiant les apports de ces vingt dernières années. Le Delta est peu perméable au visiteur, faute de témoins clairs, présentables et accessibles de son patrimoine historique. Longtemps négligé en raison de conditions de fouilles difficiles et d'un désintérêt pour l'exploration des villes, il est à présent devenu un terrain de prédilection de l'investigation moderne. Après une présentation d'ensemble de la région, on en étudiera les centres majeurs comme Bouto, Mendès, Avaris, Per-Ramsès, Tanis ou Tell Ibrahim Awad, mais aussi plusieurs sites mineurs riches d'enseignements sur la culture matérielle de ses habitants tout au long de l'histoire pharaonique.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 11 h à 12 h 30 ou le mercredi de 19 h à 20 h 30, du 12 octobre 2004 au 20 avril 2005, vingt-quatre cours assurés par Michel Baud.

Temples ptolémaïques et romains de la région thébaine

L'époque ptolémaïque et romaine est marquée par un développement majeur des programmes de construction et de restauration des temples de la région thébaine, phénomène qui n'est que le prolongement dans la pierre d'une effervescence théologique qui caractérise les « Maisons de vie » des temples. On s'attachera donc à présenter les principaux sites archéologiques de la région (Karnak, Médamoud, Tôd, Ermant, Médinet Habou, Deir el-Médineh, Deir Chélouit), en insistant en particulier sur les cultes liés au Palladium thébain (protection de la ville de Thèbes) et aux liturgies funéraires de la rive Ouest.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le jeudi de 14 h 30 à 16 h, du 6 janvier au 12 mai 2005, quinze cours assurés par Christophe Thiers.

Le temple d'Edfou

Édifié sous les Ptolémées, le temple d'Horus à Edfou est le mieux conservé des grands monuments égyptiens. S'il ne fait pas partie des édifices de l'ère pharaonique, ce temple de la royauté est cependant un conservatoire de ses traditions. C'est là que s'offrent, en un ensemble architectural et théologique d'une cohérence incomparable, les mécanismes des rituels et les mythes qui les sous-tendent. Les inscriptions dédicatoires permettent de suivre les étapes de la construction et fournissent tous les éléments d'une « visite guidée » : dates et nature des travaux, programme du temple, emplacement, dimensions et fonctions de ses différentes parties.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 11 h à 12 h 30, du 3 janvier au 4 avril 2005, dix cours assurés par Nathalie Baum.



Religion et art de l'Égypte

La Religion égyptienne

Ce cours propose un panorama complet de la religion des Anciens Égyptiens et de son évolution. En effet, on ne peut étudier la civilisation égyptienne sans aborder sa religion ; « les Égyptiens furent les plus religieux des hommes » écrivit Hérodote. De fait, la religion pénétrait chacun des activités quotidiennes. Nous traiterons des différents dieux et des différents systèmes théologiques, et aborderons les rapports entre la religion et tous les domaines de la civilisation avec laquelle elle entretenait une relation ; le pouvoir, la pensée, la société, l'architecture, la mort...

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le samedi de 12 h 30 à 14 h, du 16 octobre 2004 au 18 juin 2005, trente cours assurés par Pierre Grandet.

Rituels cosmologiques

Après avoir étudié, durant la précédente session, les rituels de maintien en équilibre des différents éléments du cosmos (séparation du ciel et de la terre, maintien du voyage solaire,...), nous aborderons les rituels cosmologiques liés au monde de l'au-delà et notamment au monde des morts. Ces rituels, qui tirent leur efficacité des mythes et notamment de ceux relatifs à la création, à la mort et à la renaissance, sont destinés à favoriser le passage qu'est la mort pour les Anciens Égyptiens. Ils participent donc au maintien en équilibre de ce monde qui n'est qu'éternelle création.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 11 h à 12 h 30, du 12 octobre au 14 décembre 2004, dix cours assurés par Marie-Astrid Calmettes.

Les Papyrus mythologiques

Ce cycle de cours est une initiation à l'iconographie funéraire de la Troisième Période intermédiaire, à travers un corpus de papyrus de la 21^e dynastie, présentant des séquences de vignettes inspirées des rituels destinés à assurer la survie du défunt dans l'au-delà. Essentiellement tirées du *Livre des Morts* et assorties de représentations cosmologiques, ces vignettes constituent une synthèse des différents répertoires élaborés depuis le Nouvel Empire.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 11 h à 12 h 30, du 11 octobre au 20 décembre 2004, dix cours assurés par Nathalie Baum.

Les conceptions du monde

Quelle est la relation entre la façon de concevoir le monde et la façon de le représenter ? Comment la pensée vient-elle s'inscrire, faire trace dans la représentation ? En un mot, qu'est ce que l'expression artistique d'une civilisation telle que celle de l'ancienne Égypte nous donne à voir de l'esprit des hommes qui y ont vécu ? L'étude d'images relatant la création du monde, illustrant les différentes cosmogonies, l'étude de passages tirés des livres funéraires ainsi que celle des « cartes égyptiennes » nous serviront de guide dans cette approche.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 11 h à 12 h 30, du 29 mars au 14 juin 2005, dix cours assurés par Marie-Astrid Calmettes.

Maât et Isfet, le sens caché de l'image égyptienne

Antagonistes, et pourtant fréquemment associées par les Égyptiens eux-mêmes, Maât (l'ordre) et Isfet (le désordre) révèlent leurs dissemblances et leur originalité dans l'ensemble de la production artistique de l'époque pharaonique. L'une, éclatante, donne à l'image égyptienne sa structure spécifique et sa magnificence, l'autre, plus subtilement évoquée, n'apparaît qu'au détour des scènes figurées, et se fait petite mais toujours présente. Ce cours propose une lecture renouvelée de la production artistique depuis l'époque prédynastique jusqu'à la fin du Nouvel Empire, au moyen de nombreux exemples (peinture, bas-relief, arts somptuaires, papyri funéraires).

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 14 octobre au 16 décembre 2004, dix cours assurés par Roselyne Cepko.

Art de l'Égypte ancienne

L'art égyptien du Nouvel Empire

À l'avènement du Nouvel Empire, les artistes reviennent au canon de la XII^e dynastie. Effectivement, l'art de la XVIII^e dynastie s'inspire de l'Ancien et du Moyen Empires, devenu "l'âge d'or", mais il s'agit d'un nouveau style, bien reconnaissable, qui évolue sensiblement jusqu'à la fracture de l'époque amarnienne qui annonce l'art de l'époque ramesside. Les nombreux témoignages datés permettent de dégager des critères de datations fiables et précis. Ce cours propose d'aborder les différents aspects de l'art de cette époque (architecture, décor, statues, stèles, orfèvrerie...) ainsi que son devenir au premier millénaire.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 17 h à 18 h 30 ou le samedi de 12 h 30 à 14 h, du 12 octobre 2004 au 18 juin 2005, trente cours assurés par Evelyne Faivre et Dominique Farout.

La statuaire privée

Tombes et temples nous ont livré un nombre impressionnant de statues privées qui s'évalue à plusieurs milliers d'exemples toutes périodes confondues. Or avant de les aborder d'un point de vue stylistique, il incombe à qui veut les comprendre de les envisager sous leur aspect typologique. Dès qu'on les approche, on ne peut être que saisi par la diversité des attitudes qu'elles adoptent, même si le caractère quelque peu stéréotypé de celles-ci les fige dans une certaine uniformité. Les unes sont debout, les autres assises ou agenouillées ; certaines gardent les mains vides et esquissent un geste plus ou moins significatif, quand d'autres présentent un objet, image divine ou accessoire de culte. Le cours sera certes l'occasion de passer en revue les différents types statuariers et d'en déterminer l'évolution, mais il permettra aussi d'expliquer la fonction de chacun d'eux et de déterminer le rôle des statues suivant les endroits où elles apparaissent.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 17 h 30 à 19 h, du 4 avril au 20 juin 2005, neuf cours assurés par Olivier Perdu.

L'iconographie du Christ dans l'art copte

Après une présentation de la chronologie et des grands sites abordés – des catacombes d'Alexandrie au couvent d'Assouan – nous tenterons de définir pas à pas les grandes étapes qui firent du Christ la figure centrale autour de laquelle s'articule la doctrine monophysite. Car si l'Égypte copte participe dans son ensemble au monde chrétien dominé par Constantinople, elle ne s'en démarque pas moins par sa sensibilité particulière vis à vis de Jésus, sensibilité d'autant plus exacerbée après le Concile de Chalcédoine en 451. A cette date les coptes basculent dans "l'hérésie monophysite".

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 11 h à 12 h 30, du 9 mai au 13 juin 2005, ou le samedi de 12 h 30 à 14 h, du 21 mai au 18 juin 2005, cinq cours assurés par Florent Brousse.

Art et textiles d'Égypte

Cette présentation des textiles cherche à démontrer la richesse et l'ingéniosité des tisserands égyptiens tout au long de l'histoire. En effet, si les tissus coptes sont les pièces les plus célèbres de cette production, les étoffes pharaoniques et islamiques ne font l'objet d'un intérêt scientifique réel qu'au cours du XX^e siècle. On découvre alors que le lin pharaonique peut être décoré et que les soieries islamiques furent exportées en Occident pour agrémenter les trésors des princes et des églises. Les fouilles récentes permettent de rattacher ces pièces aux grands sites de la Vallée du Nil, Deir el-Medineh, Akhmîm, Antinoé et le Fayyom. Ce cours s'attachera à présenter autant les aspects techniques que culturels de l'usage de ce matériau par les trois grandes civilisations qui se sont succédées en Égypte. Il inclut une visite-conférence de l'exposition de l'I.M.A.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le lundi de 17 h à 18 h 30, du 11 octobre au 22 novembre 2004 (la date de la visite de l'exposition sera annoncée en début de cycle), six cours et une visite-conférence assurés par Florence Saragoza.

Civilisations de l'Orient ancien



Introduction aux civilisations de l'Orient ancien

L'histoire de l'Orient ancien s'étend sur plus de trois millénaires, de l'époque d'Uruk et de Djemdet Nasr (3700-2900) jusqu'à la période hellénistique qui débute avec l'entrée d'Alexandre à Babylone le 21 octobre 331 av. J.-C. et s'achève au début de l'ère chrétienne. Cette histoire est celle de multiples civilisations dont la plus connue a fleuri en Mésopotamie. Or, cette dernière, dite suméro-akkadienne, s'insère dans un espace plus large dans lequel, en fonction des époques, apparaissent des cultures tout aussi riches, en Elam (Iran du sud actuel), en Syrie-Palestine, en Anatolie... A travers une progression chronologique, nous aborderons ces civilisations, leur émergence, leurs caractéristiques et leur disparition en s'attachant à dessiner un tableau aussi clair que possible, bien que toujours en mouvement, de sociétés humaines dont la connaissance est aujourd'hui indispensable à l'historien de l'antiquité.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mardi de 13 h 30 à 15 h, du 12 octobre 2004 au 14 juin 2005, trente cours assurés par Philippe Clancier.

La Bible et l'Orient ancien

Ce cycle de cours propose une approche historique des textes bibliques (Bible hébraïque / Ancien Testament) en les situant dans le contexte plus général de l'histoire du Proche-Orient ancien. Les textes de Mésopotamie donnent, en effet, des informations sur l'histoire des royaumes d'Israël et de Juda et éclairent leurs institutions. Par ailleurs, une démarche comparatiste permet de confronter les récits de création de la Bible aux textes mythologiques du Proche-Orient, ou d'éclairer les structures politiques et sociales, voire certaines pratiques religieuses, d'Israël et Juda.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le jeudi de 17 h à 18 h 30, du 13 janvier au 9 juin 2005, dix-huit cours assurés par Brigitte Lion et Philippe Abrahami.

L'art du Proche-Orient

Ce cours présente l'art de la Mésopotamie, de l'Iran, de l'Anatolie et du Levant depuis le Néolithique jusqu'à la période Séleucide (qui suivit la conquête d'Alexandre le Grand). Partant de la Mésopotamie, berceau de la civilisation – où furent inventées l'irrigation, l'écriture, les villes, élaboré un art dédié aux dieux – nous aborderons, lors des présentations chronologiques, l'art des régions voisines. Ce cours propose enfin une synthèse des caractéristiques de l'art (architecture, sculpture, glyptique et orfèvrerie), afin d'acquérir les « clés » permettant l'étude des œuvres les plus fondamentales.

Date et horaire proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 15 octobre 2004 au 17 juin 2005, trente cours assurés par Evelyne Faivre.

Écritures et langues du Proche-Orient ancien

Nous vous proposons une introduction aux langues et aux écritures des peuples du Proche-Orient ancien dont nous parcourerons les différentes régions (Égypte, Syrie-Palestine, Mésopotamie, Anatolie...). Nous étudierons et comparerons de façon simple les langues de certains de ces peuples ainsi que les différents systèmes d'écriture (idéogrammatiques, syllabiques, alphabétiques) et les différents types de signes (écritures hiéroglyphique, hiératique et cunéiforme...) qui ont pu y être expérimentés avant la diffusion et la généralisation de l'alphabet. Ce cours sera aussi l'occasion d'aborder les thèmes du multilinguisme et du multiglyphisme au travers d'exemples caractéristiques (textes bilingues/trilingues, bigraphes, etc.) permettant de comprendre la richesse et le cosmopolitisme du Proche-Orient ancien.

Dates et horaires proposés

un cours hebdomadaire d'une heure et demie

- le mercredi de 14 h 30 à 16 h, du 13 octobre 2004 au 15 juin 2005, trente cours assurés par Dominique Farout et Dominique Lefevre.

Égyptien hiéroglyphique

La formule d'enseignement par correspondance s'adresse aux personnes habitant la province ou l'étranger, mais aussi, à celles résidant à Paris ou sa région, et qui ne peuvent assister à nos cours donnés rue Albert-Bayet, dans le XIII^e arrondissement à Paris. Le Cours proposé a été conçu par Pierre Grandet et Bernard Mathieu, auteurs de la méthode d'égyptien hiéroglyphique enseignée à Khéops depuis octobre 1989. De même que pour les cours sur place, l'enseignement par correspondance comprend deux cycles.

Cycle écriture et grammaire

Le premier cycle comprend trois années consacrées à l'étude de l'écriture et de la grammaire de l'égyptien classique. Le support de cours principal est l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* de P. Grandet et B. Mathieu (© Khéops, 2003) qui comprend la totalité des leçons de grammaire étudiées durant les trois premières années. Dès la fin de la première année, il est proposé de traduire et d'analyser des extraits de textes du Moyen Empire, puis des textes complets en troisième année (entre autres, le *Conte du Naufragé*).

Un contrôle continu permet de vérifier le progrès des connaissances. Il consiste à réaliser, après chaque leçon, l'exercice de version et thème correspondant, un nombre minimum de devoirs ou de traductions de textes devant nous être retournés durant la session. Une attestation de niveau est remise en fin d'année, et un *Certificat de langue* à l'issue du cycle de trois ans. L'inscription à l'une des trois années du premier cycle peut se faire à tout moment de la session 2004-2005.

Première année

La première année s'adresse aux débutants, elle consiste en l'étude des Leçons 1 à 26 de l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de quatre extraits de textes présentés dans un dossier. Dès la réception des supports de cours, nous vous invitons à en suivre la progression, au rythme conseillé d'une leçon hebdomadaire. Chaque leçon contient un exposé de grammaire égyptienne illustré de nombreux exemples originaux, une liste de mots de vocabulaire, et un exercice de thème et version. Chaque exercice, dès qu'il nous est retourné, est corrigé par un de nos enseignants, qui commente sa correction.

Les frais d'inscription à une session de cours comprennent :

- **en première année**, l'envoi au moment de l'inscription du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, nouvelle édition en un volume, © Khéops 2003) et d'un dossier comprenant quatre études de textes originaux commentés.

Si vous êtes déjà en possession de l'ouvrage, son prix est déduit du montant des frais d'inscription ;

Deuxième année

La deuxième année s'adresse aux personnes ayant déjà suivi notre première année, ou ayant assimilé les données grammaticales comprises dans les premières leçons. Elle consiste en l'étude des Leçons 27 à 45 du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de douze extraits de textes présentés dans un dossier. Les leçons sont conçues de la même façon qu'en première année, et introduisent progressivement l'étude d'extraits de textes du Moyen Empire. Chaque étude est accompagnée d'un texte de présentation et de commentaires facilitant sa traduction (liste de mots de vocabulaire, précisions grammaticales...).

Troisième année

La troisième année clôture ce premier cycle d'étude par correspondance. Elle consiste en l'étude des Leçons 46 à 55 du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de vingt extraits de textes originaux, dont la traduction intégrale du *Conte du Naufragé* (à partir de la transcription en hiéroglyphes du texte hiératique réalisée par D. Farout). Chaque étude est accompagnée d'un texte de présentation et de commentaires facilitant sa traduction (liste de mots de vocabulaire, précisions grammaticales...).

- **en deuxième année**, l'envoi au moment de l'inscription d'un dossier de douze études de textes originaux commentés. Si vous n'êtes pas en possession du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, © Khéops 2003), il peut vous être expédié au moment de l'inscription ;
- **en troisième année**, l'envoi au moment de l'inscription d'un dossier de vingt études de textes originaux commentés (dont le *Conte du Naufragé*) ;
- **en cycle lecture et traduction**, l'envoi au moment de l'inscription des ouvrages et dossiers de commentaires (voir détails pour chaque texte étudié) ;
- **pour toutes les années**, la correction commentée des exercices ou traductions réalisées, ainsi que leur réexpédition par courrier.

par correspondance

Le cycle « lecture et traduction » s'adresse à toute personne ayant déjà acquis, par ailleurs, les bases de l'égyptien classique et, désirant mettre en application ses connaissances de la langue en traduisant des textes extraits de l'anthologie égyptienne. Un grand choix de textes est proposé : grands « Classiques de la littérature », textes administratifs ou juridiques, autobiographies historiques, inscriptions de monuments... L'inscription à l'une de ces études de textes peut se faire à tout moment de la session 2004-2005.

Philologie – épigraphie – hiératique

Cet enseignement fait suite aux trois années du premier cycle d'écriture et grammaire du moyen-égyptien. Il permet d'approfondir les connaissances grammaticales et philologiques par l'étude d'un texte suivi du Moyen Empire, les *Contrats d'Assiout*. Elle propose ensuite de se familiariser avec l'épigraphie des documents par l'étude de textes gravés sur des stèles ou des parois de monuments. Enfin, une approche des textes manuscrits sous les formes originales, papyrus ou cuves de sarcophages, permet une initiation au hiéroglyphe cursif et à l'écriture hiératique. Elle comprend l'envoi au moment de l'inscription des dossiers de textes originaux commentés.

Le Conte de Sinouhé

Le célèbre *Conte de Sinouhé* est le chef-d'œuvre incontesté de la littérature égyptienne du Moyen Empire. Le personnage principal, le dignitaire Sinouhé, contemporain de Sésostri III^e, évoque les grands événements de sa vie, le plus extraordinaire étant son long voyage en Asie, au pays Réténou. Nous vous proposons de traduire ce récit à partir de la plus récente publication du texte hiéroglyphique de R. Koch *Die Erzählung des Sinuhe* (Bibliotheca Aegyptiaca XVII, Bruxelles, 1990) ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

Le Conte du Paysan Éloquent

Le *Conte de l'oasisien* est un grand récit du Moyen Empire qui narre l'épopée d'un paysan de l'Oasis du Ouadi Natroun en route vers la vallée du Nil pour y vendre ses produits. Nous vous proposons de traduire ce récit à partir de la plus récente publication du texte hiéroglyphique de R. B. Parkinson, *The Tale of the Eloquent Peasant* (Griffith Institute-Ashmolean Museum, Oxford 1991) ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

Les Papyrus d'Héqanakhté

Appelé momentanément loin de son domaine, Héqanakhté, propriétaire terrien de la région de Thèbes à la XI^e dynastie, se fait bien du souci pour sa famille. Les « papyrus d'Héqanakhté », découverts dans une tombe de Deïr el-Bahari, sont les fragments de cette correspondance, qui a inspiré à Agatha Christie l'un de ses plus étranges romans policiers, *Death comes as the End* (La mort n'est pas une fin). Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Prophétie de Néferti

Ce classique de la littérature égyptienne raconte une antique prédiction censée avoir été déclarée par un voyant, prêtre de Bastet nommé Néferti, au bon roi Snefrou. Nombreuses furent les misères qui s'abattirent sur le pauvre royaume d'Égypte jusqu'à l'arrivée providentielle d'un sauveur nommé Ameny. Nous vous proposons de traduire cette prophétie à partir de la publication du texte de W. Helck, *Die Prophezeiung des Nfr.tj* (Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1992), ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

La Satire des Métiers

La *Satire des Métiers* peut être considérée comme l'un des dix textes les plus importants de l'Égypte ancienne. Connu uniquement par des sources scolaires du Nouvel Empire, bien que sa composition remonte au Moyen Empire, il est le premier représentant de ce genre littéraire visant à comparer, à leur désavantage, les différentes activités humaines avec le métier de scribe, seul garant de fortune et de prestige social. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les Maximes de Ptahhotep

Connues principalement par le *Papyrus Prisse*, les *Maximes de Ptahhotep*, qui se donnent pour la transcription d'un enseignement de la V^e dynastie, sont l'un des chefs-d'œuvre de la littérature sapientiale égyptienne. Rédigées dans une langue recherchée et grammaticalement parfaite, mises dans la bouche d'un sage vieillard, ces maximes, exposent à un jeune homme, les règles déduites d'une longue expérience, permettant de réussir une vie et une carrière selon les principes de la maât. Le dossier, comprenant les textes à traduire, est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Le Dialogue du Désespéré

Le *Dialogue du Désespéré*, qu'un homme fatigué de vivre entretient avec son *ba* est l'un des textes les plus singuliers – et les plus difficiles – de la littérature égyptienne. D'une grande richesse, il mêle de courtes fables à des descriptions qui nous permettent d'apercevoir quelques-unes des conceptions que les Anciens Égyptiens avaient de la psychologie humaine. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Lecture et traduction par correspondance

Le Livre de la Vache du Ciel

Gravé, au Nouvel Empire, dans un certain nombre de tombes de la Vallée des Rois, le *Livre de la Vache du Ciel* est un texte indispensable à la compréhension de la civilisation égyptienne, puisqu'il contient la version égyptienne du mythe du péché originel, cause du monde imparfait dans lequel les hommes vivent et de la nature mortelle de ceux-ci. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les Lettres aux Morts

Les Anciens Égyptiens vivaient parfois des situations qu'ils estimaient trop difficiles pour être résolues ici-bas. Exceptionnellement, certains demandaient de l'aide dans l'au-delà, en écrivant à un défunt de leurs relations. Une douzaine de lettres, dites *Lettres aux Morts*, nous sont parvenues, témoignant de telles pratiques. La connaissance du contexte de l'écriture de certaines lettres facilitera sa traduction et son analyse. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les fondateurs de la XVIII^e dynastie

La connaissance du moyen-égyptien permet un accès direct aux sources historiques relatives à la fondation de la XVIII^e dynastie, telles qu'elles sont recueillies dans les *Urkunden der 18. Dynastie*, de K. Sethe et W. Helck, et *Historisch-Biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. Dynastie*, de W. Helck. Nous vous proposons de lire et traduire les autobiographies d'Ahmès fils d'Abana, d'Ahmès Pennekhbet ou d'autres encore, qui, sous les ordres d'Achmôsis I^{er}, Thoutmosis I^{er} ou Thoutmosis II, combattirent en Égypte puis en Asie pour la plus grande gloire de la monarchie et de son dieu Amon. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les guerres de Thoutmosis III

Après le règne de Thoutmosis II, la politique de guerre des souverains de la XVIII^e dynastie connaît une parenthèse d'une vingtaine d'années, occasionnée par la régence et le règne personnel de la reine Hatchepsout (1479-1458). Dès sa prise de pouvoir effective, Thoutmosis III va conduire en Asie, une série de campagnes et de conquêtes telles que l'Égypte n'en avait jamais connues, et que n'égalerait pas celles des pharaons de la XIX^e dynastie. Ces hauts faits, qui devaient marquer tant les contemporains de Thoutmosis III que sa postérité, sont commémorés, notamment, dans les fameuses *Annales de Thoutmosis III* à Karnak. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Des Instructions au vizir au Décret d'Horemheb

Les « Instructions au Vizir » détaille avec précision les devoirs et les charges de la fonction vizirale. Préservé dans la tombe de plusieurs vizirs de la XVIII^e dynastie, la version la plus complète se trouve dans la fameuse tombe thébaine de Rekhmirê, vizir de Thoutmosis III. Le « Décret d'Horemheb », quant à lui, est connu par plusieurs stèles, dont la principale se trouve au revers du môle ouest du X^e pylône de Karnak. Il traite dans le détail des réformes administratives édictées pour régler les séquelles de l'épisode amarnien. Ces deux textes, qui sont nos principales sources sur le gouvernement et l'administration, contiennent une multitude de détails passionnants et souvent peu connus relatifs à la vie quotidienne des sujets du pharaon. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Les inscriptions de la tombe d'Ankhtyfy

Gravé sur sept piliers de sa tombe rupestre de Moalla, l'autobiographie du nomarque Ankhtyfy retrace quelques épisodes de la guerre civile opposant pour le contrôle de l'Égypte, à la fin de la Première Période Intermédiaire, les princes de Thèbes aux rois hérakléopolitains. Nomarque d'Hérakléopolis pour le compte des seconds, Ankhtyfy accroît son territoire en s'adjugeant le nome d'Edfou, puis combat les troupes d'une coalition des nomes de Thèbes et de Coptos... Des textes complémentaires permettent d'éclairer le contexte historique et politique du récit, d'illustrer son échec et le succès concomitant des rois-nomarches de Thèbes dans l'entreprise de réunification de l'Égypte. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

Une Stèle Juridique de Karnak

Cette stèle expose les modalités de la transmission de la charge de gouverneur de la ville d'El-Kab sous le roi Nebiryraou de la XVII^e, époque où les Hyksos régnaient encore sur le nord de l'Égypte. Le texte fournit d'importants détails sur les institutions et les grandes familles de l'Égypte de cette période. Nous vous proposons de traduire cette stèle à partir de la publication de W. Helck, *Historisch-Biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. dynastie*, dossier de texte expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.



Index



Index des enseignants

Philippe Abrahamsi	p 13
Michel Baud	p 2 & 10
Nathalie Baum	p 10 & 11
Anne-Claude Beaugeard	p 7
Florent Brousse	p 12
Marie-Astrid Calmettes	p 2, 6 & 11
Roselyne Cepko	p 8, 9 & 11
Philippe Clancier	p 13
Nadia Elissa-Mondeguer	p 6
Evelyne Faivre	p 12 & 13
Dominique Farout	p 2, 3, 4, 5, 12 & 13
Alain Fortier	p 2, 3 & 5
Zeinab Gain	p 6
Pierre Grandet	p 3, 4, 6, 9 & 11
Francis Janot	p 9
Dominique Lefevre	p 13
Brigitte Lion	p 13
Florence Maruejol	p 2
Cécile Michel	p 7
François Neveu	p 5
Olivier Perdu	p 9 & 12
Elsa Rickal	p 3
Sophie Sagay	p 8
Florence Saragoza	p 12
Christophe Thiers	p 10
Ghislaine Widmer	p 5

Administration

Christine Gallois	administratrice
Myriam Lescure	assistante
Grégory Leroy	comptable

Photographie de la couverture : © F. Maruejol

Calendrier de la session

- **Début de la session** : lundi 11 octobre 2004
- **Jour férié** : jeudi 11 novembre 2004
- **Noël**
du 20 décembre 2004 après les cours
au 3 janvier 2005 au matin
- **Hiver**
du 19 février 2005 après les cours
au 7 mars 2005 au matin
- **Printemps**
du 23 avril 2005 après les cours
au 9 mai 2005 au matin
- **Jours fériés** : lundi 16 mai 2005
- **Fin de la session** : lundi 20 juin 2005
- **Stage « été 2005 »** : du 4 au 8 juillet 2005